



།སྒྲོལ་མ་ཉེར་གཅིག་གི་བསྟོན་པ་བསྐྱེད་པ་བཞུགས་སོ།།

Najkrótsza pochwała dwudziestu jeden Tar:

ཨོ་རྗེ་བཙུན་འཕགས་མ་སྒྲོལ་མ་ལ་སྐྱུག་འཚལ་ལོ།

Om dzie tsyn pak ma dryl ma la ciak tsal lo

OM, składam Ci pokłon czcigodna Szlachetna Wyzwolicielko.

།སྐྱུག་འཚལ་སྒྲོལ་

ciak tsal dryl

Pokłon Tobie, *TARE*,

མ་རྩེ་དཔའ་མོ།

ma ta re pa mo

Nieustraszona
Wyzwolicielko,

།རྒྱུ་རྩེ་ཡིས་འཛིགས་ཀུན་སེལ་མ།

tutta ra ji dzik kyn sel ma

która przez *TUTTARE* usuwasz wszelkie
lęki i niebezpieczeństwa

།རྩེ་དོན་རྣམས་ཐམས་ཅད་སྟེར་མ།

tu re dyn nam tam cie ter ma

i poprzez *TURE* spełniasz wszelkie potrzeby.

།སྐྱེ་རྩེ་གི་གོར་བཅས་ལ་རབ་འདུད།

so ha ji ger cie la rab dy

Sławię Cię słowami *SO HA*.

ཅེས་བྱ་བ་འདི་ནི་མཉམ་མེད་ཇོ་བོ་རྗེ་སྟེ་ཐང་དུ་བཞུགས་སྐབས་སྐྱུ་གཟུགས་བསྐྱེད་ནས་རྗེ་བཙུན་སྒྲོལ་མར་གསོལ་བ་བྱས་པའི་ཚེ།

Kiedy niezrównany Atisia zaniemógł nagle w Njethangu, jał modlić się do Tary, prosząc o pomoc.

རྗེ་བཙུན་སྒྲོལ་མ་ཉེར་གཅིག་ལ་སྒྲོལ་མའི་བསྟོན་པ་

Szlachetna Wyzwolicielka ukazała mu się i rzekła,

ཁྱི་གཅིག་སྒྲིབ་སྐྱབ་བྱོས་ཞེས་ལུང་བསྟན་པ་མ།

*że wyzdrowieje, jeśli jednego dnia powtórzy co najmniej
dziesięć tysięcy razy pochwały dwudziestu jeden Tar:*

ཇོ་བོ་རྗེས་ཉིན་གཅིག་ལ་མི་འབྱོར་བས་ཐབས་ཅི་ཞིག་འཚལ་ཞེས་ཞུས་པས།

Atisia odparł, że przerasta to jego możliwości, i zapytał o inne remedium,

དེའི་ལན་དུ་སྐྱོལ་མའི་བསྟོད་པ་གིན་ཏུ་

na co Tara odpowiedziała tą króciutką

བསྟུན་པ་འདི་ཉིད་རྗེ་བཙུན་སྐྱོལ་མ་རང་གིས་དངོས་སུ་གསུངས་པས་བྱིན་རྒྱབས་གིན་ཏུ་ཆེ་བ་ཡིན་ཅོ།། །།

modlitwą. Ponieważ słowa te wypłynęły z ust samej Tary, niosą ze sobą niezwykle wielkie błogosławieństwo.

